

SINGAPUR – Sesión Informativa sobre la Transición de la Custodia de la IANA y Mejora de la Responsabilidad de la ICANN

Domingo, 8 de febrero de 2015 – 17:30 a 19:00

ICANN – Singapur, Singapur

BERTRAND DE LA CHAPELLE: Bienvenidos todos. Si van tomando asiento, intentaremos comenzar puntualmente.

Entonces, bienvenidos todos. Me llamo Bertrand de La Chapelle. Soy el moderador de esta sesión hoy.

El objetivo de esta sesión es brindarles una imagen general acerca de cómo se tratarán durante la semana las diferentes cuestiones relacionadas con la transición de la custodia de la IANA y los procesos de responsabilidad de la ICANN. No vamos a tener análisis en profundidad absolutos. Durante la semana, habrá muchas sesiones diferentes. El objetivo es básicamente tener dos grupos de personas en este panel.

Las primeras cuatro personas que les voy a presentar harán presentaciones para iniciar la contextualización de las cuestiones.

Y las demás personas que están a la derecha de este panel son en realidad participantes o algunos de ellos incluso presidentes o copresidentes de los diversos grupos de trabajo que se han creado, grupos de trabajo y subgrupos de trabajo que se han creado, para tratar esas dos cuestiones.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

De manera que tendremos un tiempo para preguntas y respuestas al final de la sesión. Y sin más, inauguro el ejercicio con las primeras cuatro participaciones. Y solicito a los disertantes que se limiten a los siete minutos que tienen asignados.

ORADOR SIN IDENTIFICAR: (fuera del micrófono).

BERTRAND DE LA CHAPELLE: Lo estoy ajustando un poco. Entonces, la primera persona es Theresa Swinehart quien, como ya saben, es la Asesora Principal del Presidente de la ICANN en temas relacionados con estrategia.

Theresa, ¿puede describir en términos generales qué es lo que va a suceder esta semana y cuáles son las diferentes sesiones?

THERESA SWINEHART: Cómo no. Les agradezco a todos por estar aquí y asistir a esta sesión. Y agradezco también a todos los miembros de la comunidad por todo su trabajo en este proceso. Ha sido admirable.

Si bien me han pedido que hable acerca de lo que sucederá esta semana, creo que para muchos de nosotros se siente casi como si ya hiciera una semana que estamos aquí trabajando. El viernes y sábado pasados, el grupo de coordinación de la IANA tuvo su reunión presencial, ya la cuarta. Y esta mañana la Junta Directiva de la ICANN y el Grupo de Trabajo de Responsabilidad tuvieron la oportunidad de dialogar. Así que el trabajo ya está bastante encaminado.

Pero permítanme describir brevemente lo que sucederá además de esta sesión relacionada con iniciativas de la comunidad. El lunes habrá una sesión acerca de las respuestas a la RFP (solicitud de propuesta) del grupo de coordinación de la IANA que se abrió con el propósito específico de recibir información de dos de las comunidades operativas, además de establecer el diálogo con la comunidad de asignación de nombres.

Y el ICG tendrá presentaciones de cada una de las comunidades operativas para analizar aspectos de sus propuestas, mucho tiempo para preguntas y respuestas y diálogo. Y obviamente escucharán a los demás integrantes del panel que están liderando ese esfuerzo.

Es muy recomendable que asistan. Es una gran oportunidad para ver todo el trabajo que está haciendo el grupo de coordinación de la IANA. El lunes por la tarde, el Grupo de Trabajo de Responsabilidad tendrá su sesión de trabajo. Esta sesión de trabajo complementa las teleconferencias que han estado realizando y la reunión presencial que se llevó a cabo en enero.

Esta es una sesión de trabajo. Hay otra más avanzada la semana. La participación está abierta a miembros y participantes. Todos pueden asistir, pero como observadores. Y Jan Scholte va a hablar acerca de algunas de las áreas relacionadas para complementar ese trabajo. Eso es el lunes.

Ahora, sabemos que durante las reuniones de la ICANN se trabaja en muchas otras cosas. Así que vamos a resaltar estas actividades teniendo en cuenta obviamente que hay otros esfuerzos.

El miércoles, el Grupo de Trabajo de Responsabilidad tendrá una sesión de participación. Así que es algo diferente de una sesión de trabajo. La sesión de participación proporcionará una visión general del estado actual del Grupo de Trabajo de Responsabilidad. Nuevamente, va a estar abierta a preguntas y respuestas y será una oportunidad para que los participantes se relacionen con el Grupo de Trabajo en sí.

También el miércoles, se realizará la sesión de trabajo del Grupo de Trabajo de la comunidad de asignación de nombres, de manera que ahí tenemos una de las propuestas para el grupo de coordinación de la IANA. Es recomendable participar en esa sesión también. Está abierta a observadores. Los miembros y los participantes guiarán el diálogo.

Pero todavía no terminamos. El jueves, el Grupo de Trabajo de Responsabilidad llevará a cabo otra sesión de trabajo, la segunda del Grupo. Estará abierta a observadores para que observen el trabajo del Grupo. Y la comunidad de asignación de nombres, nuevamente, la tercera comunidad operativa que proporcionará información al grupo de coordinación de la IANA, realizará una sesión de preguntas y respuestas para la comunidad con participación mediante el diálogo y el intercambio de opiniones con la comunidad en relación con su trabajo.

Parte de la información se relacionará con un documento que publicaron con una actualización del trabajo realizado a la fecha.

Y después está obviamente la sesión del foro público que se realizará el jueves por la tarde. Además, las organizaciones de apoyo y las diferentes unidades constitutivas tendrán sus diálogos, por supuesto, sobre áreas relacionadas con la transición y otras actividades.

Así que con eso, es una descripción general de todas las actividades relacionadas con la transición que se realizan esta semana. Estoy segura de que también habrá muchas conversaciones en los pasillos.

Así que, muchas gracias.

BERTRAND DE LA CHAPELLE: Muchas gracias, Theresa. Y gracias por respetar el tiempo.

Algo que desearía... antes de dar la palabra a Larry Strickling, algo que me gustaría resaltar es que en el entorno de múltiples partes interesadas y particularmente en la ICANN es muy común que se usen acrónimos, como todos saben. De manera que en esta sala puede haber personas con niveles muy diferentes de conocimiento de cuáles son los diferentes procesos. Así que, para reemplazar la lista de reuniones que mencionó Theresa, es importante que recuerden la distinción muy fundamental que se estableció después del anuncio el año pasado entre dos caminos: uno que se relaciona específicamente con la denominada transición de custodia de la IANA, que es la evolución del reemplazo o la transición después de la eliminación del rol de la NTIA del flujo de trabajo y la cadena de funcionamiento actuales de la IANA,

y la segunda dimensión que se agregó en paralelo es el análisis de la evolución y la mejora de la responsabilidad de la ICANN como un todo. Y como se explicará, es importante comprender que esos dos procesos se desarrollan en paralelo. Hay un grupo llamado ICG que se encarga de la parte relacionada con la transición de la custodia de la IANA.

Y Patrik Faltstrom aquí está en el ICG. Tal vez pueda dedicar un tiempo a responder algunas de sus preguntas después. En los últimos dos días ya han realizado algunas reuniones presenciales.

La otra rama es el denominado CCWG sobre la responsabilidad. Y para simplificar las cosas, por supuesto, el ICG tiene subgrupos. Hay tres ramas porque hay diferentes procesos para los parámetros, los nombres y los números.

No voy a entrar en demasiados detalles, pero consideren que se trata de una estructura general con dos pilares: uno sobre la transición de la custodia de la IANA, el otro sobre la responsabilidad de la ICANN como un todo. Y sobre el pilar de la transición de la custodia de la IANA hay tres subelementos relacionados con los parámetros, los números y los nombres. Durante la semana se analizarán estas cuestiones en mayor detalle.

Y ahora me gustaría presentarles a alguien que tal vez ya hayan visto un poco en este entorno, Larry Strickling de la NTIA, que tal vez pueda explicar un poco nuevamente cuál es la intención del lanzamiento de esta iniciativa y tal vez responder una cierta cantidad de preguntas que nos hicieron llegar en una intervención reciente de hace un par... de hace una o dos semanas. Gracias.

LARRY STRICKLING:

Gracias, Bertrand. Así que, sí, lo que me gustaría hacer es tomarme mi tiempo y responder una serie de preguntas que han surgido en semanas recientes en relación con el rol de la NTIA en la transición. Y como dijo

Bertrand, hace dos semanas hice algunos comentarios en la conferencia "Estado de la Red" en Washington. Y me gustaría repasar y actualizar algunos de los puntos que mencioné en esos comentarios específicos.

Una pregunta que quiero considerar desde el comienzo es el impacto de las acciones realizadas por el Congreso en diciembre pasado con respecto al establecimiento de apropiaciones para el gobierno federal para este año fiscal. Algunos de ustedes pueden haber escuchado que el Congreso agregó una cláusula a nuestras apropiaciones que restringen el uso de dólares apropiados por parte de la NTIA para renunciar a nuestra custodia de las funciones de la IANA durante el año fiscal 2015.

Como indiqué en mis comentarios en la conferencia "Estado de la Red" y como repetiré aquí hoy, hay una pequeña cuestión que nuestro anuncio el pasado marzo generó muchas inquietudes y muchas preguntas, en particular entre los miembros del Congreso en los Estados Unidos. Como dije allí y repito aquí, agradecemos el interés. Reconocemos la validez de muchas de las inquietudes. Y creemos que es importante que se analicen y respondan las preguntas relacionadas con la transición. Y creo que la mejor manera de hacerlo es mediante el proceso sólido y abierto de múltiples partes interesadas que se está desarrollando.

Con respecto a la restricción de las apropiaciones, es algo que tomamos muy en serio. Y no usaremos fondos apropiados este año para finalizar el contrato de funciones de la IANA antes del 30 de septiembre de 2015.

Pero quiero continuar diciendo que la jerga legislativa deja en claro que el Congreso no dejó a la NTIA fuera de la agenda, ni tampoco al proceso.

Creo que el Congreso consideró que la comunidad continuaría trabajando en la transición. Y, de hecho, impuso requisitos de presentación de informes sobre todos nosotros para mantener al Congreso informado en detalle con respecto a lo que sucede aquí y en las reuniones que se han estado realizando para definir el plan de transición.

Por lo que tenemos la intención de supervisar los debates de manera activa. Yo estoy aquí toda la semana. Otros integrantes de mi personal, Fiona Alexander y Ashley Heineman, también están aquí y asistirán a muchas reuniones y escucharán los debates.

Naturalmente, continuaremos representando a los Estados Unidos en las reuniones del Comité Asesor Gubernamental de la ICANN.

Y como ya lo vengo haciendo aquí, proporcionaré comentarios informales cuando considere que corresponde. Sé como todos saben que no podemos hacer nada y no deberíamos hacer nada que interfiera con el proceso abierto y participativo que se está desarrollando. Y ciertamente apoyamos un proceso en el que todas las ideas sean bienvenidas y todos los participantes puedan probar cabalmente todas las opciones de transición.

Y con ese objetivo, sin embargo, creemos que todos tienen la responsabilidad de participar como lo consideren apropiado. Y en nuestro caso, si haciendo preguntas podemos garantizar que la

comunidad pueda desarrollar un plan bien pensado que responda a todas las inquietudes razonables, así lo haremos. Y en muchas ocasiones nos han preguntado qué es exactamente lo que buscan los Estados Unidos en un plan. Y siempre respondí que estamos buscando un plan que conserve a la ICANN como una organización de múltiples partes interesadas fuera del control del gobierno que la comunidad desarrolle mediante un proceso abierto y transparente de múltiples partes interesadas y tenga el apoyo amplio de las partes interesadas.

He sido muy claro en que ninguna parte interesada ni conjunto de partes interesadas tiene derecho de veto en este proceso, ya sea que se trate de gobiernos, la industria o la sociedad civil. Pero también hemos expresado claramente que todas las partes interesadas deben tener voz en este proceso, incluidos los dirigentes de la ICANN que son partes interesadas y representantes de la comunidad por derecho propio y son importantes para el proceso de ayudar a informar una propuesta aquí. Y debo decir, como comentario, que me complació mucho escuchar esta mañana que los miembros de la Junta Directiva están planeando ser más activos en este proceso. Creo que está claro que como líderes de esta comunidad, tienen conocimiento y experiencia importantes que deberían ser útiles para este proceso.

Al considerar el proceso a la fecha, consideramos que era importante comenzar a formular algunas preguntas. Hice eso hace dos semanas en la conferencia "Estado de la Red" y me gustaría volver sobre algunos hoy. Estos comentarios se relacionan con la propuesta del 1 de diciembre del grupo de asignación de nombres CWG. Y permítanme

repararlos, voy a ampliar con algunas observaciones que he hecho desde que llegué.

Esa propuesta en particular propone la creación de varias nuevas entidades que participen en los procesos relacionados con la asignación de nombres. Hace dos semanas hicimos un pedido, y volvemos a hacerlo hoy, para que la comunidad considere si la creación de estas nuevas entidades podría interferir con la seguridad y la estabilidad del Sistema de Nombres de Dominio tanto durante la transición como después de ella. Y también pido que la comunidad considere que, dada la necesidad de desarrollar, implementar y probar estas estructuras antes de la transición final, ¿es posible hacer todo dentro de un plazo que sea coherente con las expectativas de todas las partes interesadas?

Hoy pregunté en una reunión en la que había algunos representantes del CWG si habían hablado o hecho estimaciones en relación con el tiempo que podría ser necesario para implementar algunas de estas propuestas que se han presentado. Y nadie me pudo responder, y espero que todos comprendan que es necesario tener en cuenta la implementación dentro del tiempo que se considere para la transición. Y si lo que se está proponiendo va a tardar un año en implementarse, bueno, eso demoraría la transición final de las funciones de la IANA.

La propuesta, queremos asegurarnos y hacemos la pregunta de si garantizará un proceso predecible y confiable para los clientes de los servicios de gestión de la zona raíz. Y tengo que decir, estando aquí, estoy confundido por lo que parece ser una falta de al menos reflexión

pública de las necesidades operativas reales de la comunidad de registro como clientes de las funciones de la IANA.

Busqué el inventario de las tareas, las métricas de rendimiento, los mecanismos de los recursos y todavía no los veo. Espero que en realidad se estén realizando. Pero observaré que esta mañana, Jonathan Robinson y Lise Fuhr, los co-presidentes del CWG, hicieron la observación de que las tareas técnicas de la IANA hoy se están realizando de manera confiable y adecuada.

Y creo que la pregunta para la comunidad es la siguiente: ¿cómo se logra que siga siendo así? Y qué podemos esperar y desear que surja en las propuestas a medida que se desarrollan.

Y como último punto, me gustaría mencionar la inquietud de que la propuesta pueda evitar recrear cuestiones existentes bajo una nueva forma o crear nuevas cuestiones. Está bastante claro que hay preocupación en relación con la responsabilidad, el sistema existente. Y, nuevamente, nos preguntamos: ¿la creación de nuevos comités o estructuras simplemente crea un nuevo conjunto de cuestiones relacionadas con la responsabilidad? Esperamos que estas preguntas, y otras similares, se analicen y se resuelvan antes de la presentación de cualquier plan de transición al gobierno de los Estados Unidos.

No tengo mucho para decir sobre la parte de trabajo del CCWG ni el Grupo de Trabajo sobre Responsabilidad. Sí diré que resulta evidente que, a pesar del inicio tardío, están haciendo un avance importante en muchas de las cuestiones que necesitan resolver.

Simplemente agregaría lo que he dicho desde el comienzo, que es fundamental que este grupo realice pruebas de estrés de las soluciones propuestas para protegerse contra contingencias futuras, como por ejemplo, posibles intentos de influenciar a la ICANN o tomar control de ella, ya sea por parte de la Junta Directiva, el personal o algún grupo de partes interesadas, lo que no es posible en la actualidad dado el contrato de la ICANN con la NTIA.

Y hemos alentado a este grupo, y me complace ver hoy que está en el plan del día el análisis de cuestiones como por ejemplo, cómo retirar o reemplazar miembros de la Junta Directiva, si las partes interesadas perdieron confianza en ellos, y cómo incorporar herramientas de responsabilidad y mejorar las actuales, por ejemplo, las revisiones solicitadas por la Afirmación de Compromisos.

A medida que ambos grupos continúen con su trabajo, es importante que las versiones preliminares de las propuestas se prueben y validen para tener la certeza de que los procesos, los procedimientos o las estructuras que en última instancia se nos propongan funcionen realmente, lo que nos ayudará a facilitar nuestra revisión de la propuesta final.

Finalmente, diría sobre este punto que el plan debe ser integral y completo, y que debe tener en cuenta todas las funciones incluidas en el contrato de la IANA, y específicamente noté la administración del dominio de alto nivel .INT como una de las cuestiones que es necesario considerar.

Y por último, para poder avanzar, deseo volver a reiterar que no tenemos una fecha límite estricta.

La fecha de septiembre de 2015 se eligió como objetivo porque ese es el momento en el que finaliza el período base del contrato con la ICANN, pero no se la debe considerar como una fecha límite. Si la comunidad necesita más tiempo, podemos extender el contrato por un período de hasta cuatro años, aunque espero que nadie crea que van a necesitar cuatro años para hacer esto. Podemos extenderlo por un período menor, poniéndonos de acuerdo con la ICANN, y creo que es importante que la comunidad siga trabajando con un sentido de urgencia y la misión de finalizar este trabajo.

Pero en definitiva, depende de la comunidad determinar un cronograma que funcione bien para las partes interesadas a medida que se desarrolle una propuesta que cumpla con las condiciones de la NTIA y, en última instancia, funcione.

Les agradezco a todos por participar en el proceso. Tengo la certeza de que esta comunidad hará las cosas bien y resurgirá fortalecida al final del proceso, pero todos tenemos intereses en esta transición y en garantizar que Internet siga siendo una plataforma abierta y dinámica para el avance económico y social.

Así que sin más, responderemos preguntas más tarde, continuemos con las demás presentaciones.

¿Bertrand?

BERTRAND DE LA CHAPELLE: Gracias. Muchísimas gracias, Larry.

[Aplausos]

Rescato dos puntos de lo que dijo.

Lo primero es destacar que, como expliqué antes, en el proceso sobre la custodia de la IANA, hay tres ramas: parámetros, números y nombres. Y la mayoría de las preguntas que presentaste están específicamente o principalmente relacionadas con la propuesta que fue producida por el grupo de los nombres, el CWG, y Lise Fuhr, que está aquí y es co-presidente del CWG, tendrá la posibilidad de hacer su aporte más tarde.

El segundo elemento que quería resaltar son los dos elementos que comentaste en relación con el tiempo, uno relacionado con la fecha límite final y las posibles extensiones, pero el segundo elemento que se debe tener en cuenta es la distinción entre la preparación y la producción de una propuesta y el tiempo que se necesita para implementarla y desarrollar la implementación.

Todos los que estamos en esta sala y de alguna manera seguimos el programa de nuevos gTLD sabemos la diferencia que hubo entre lo que se acordó en 2008 y el tiempo que llevó implementarlo después.

Así que esto es simplemente un recordatorio de que producir un documento en papel a veces es algo que después necesita un poco más de elaboración.

Ahora me complace pasar a Ira Magaziner, quien, como probablemente sepan, es CEO de la Iniciativa de Acceso a la Salud Clinton y también uno de los asesores del CCWG sobre responsabilidad.

Pero también era parte, como la mayoría de ustedes ya sabe, de la Administración Clinton cuando se implementó la arquitectura completa para la creación de la ICANN.

De manera que, esencialmente, la cosa es que estoy muy contento de que esté aquí. Lo que le quiero preguntar, para introducir su presentación, es lo siguiente: ¿cuánto de lo que se está haciendo hoy es la consecución de lo que se deseaba hacer en 1998?

IRA MAGAZINER:

Muchísimas gracias.

Voy a hacer un poco de historia, porque creo que es relevante para lo que está sucediendo ahora.

La idea para crear la ICANN se inició en mi oficina en la Casa Blanca en respuesta a un par de semanas bastante complicadas en 1996, y los quiero transportar a esa época para describir el universo alternativo que podía haberse desarrollado y que todavía puede suceder si las cosas no se hacen bien. ¿Bien?

En primer lugar, el Presidente Clinton me había pedido en 1994 que desarrollara algunas ideas acerca de lo que podía hacerse para ayudar a potenciar el crecimiento a largo plazo de la economía de los Estados Unidos si fuera reelecto en 1996, que lo fue.

Y en ese momento, en 1994, para ponerlos en contexto, había más personas en el Minitel en Francia que lo que había en Internet en todo el mundo, ¿sí? Así que eran épocas muy diferentes.

No obstante, vimos el potencial de Internet, y lo que le dije fue: "Hay tres nuevas oleadas tecnológicas que ayudarían a producir crecimiento a largo plazo en la economía global", Internet era una, la secuenciación del genoma humano y lo que significaría para la biotecnología era la segunda y la energía renovable la tercera, y que lo que debíamos hacer era intentar acelerar el contexto de políticas para esas tres nuevas oleadas tecnológicas para producir crecimiento económico y beneficio social para el mundo.

Y quienes hayan estudiado historia de la economía saben que son las oleadas tecnológicas como estas a lo largo de la historia lo que produce el crecimiento económico a largo plazo, ¿correcto?

De manera que Internet llegó primero, y afortunadamente en ese momento, las demás secretarías y funcionarios ejecutivos del gabinete no sabían demasiado acerca de Internet y dijeron: "Sí, si Magaziner quiere hacer eso, déjenlo que lo haga" y tuve el camino bastante libre para hacerlo y ayudar a desarrollar el programa.

ORADOR SIN IDENTIFICAR: Tiempos pasados.

IRA MAGAZINER: Y...

Tiempos pasados. Lo sé. Larry tuvo que esforzarse mucho más que yo.

Pero lo coordinamos desde la Casa Blanca y establecimos un grupo intergubernamental para que analizara qué era lo que había que hacer. Y el resultado fue un documento técnico que se implementó mediante una serie de acuerdos internacionales y leyes nacionales de los Estados Unidos que, en esa época, se hablaba de poner un impuesto al bit para cada transmisión de bits, como tal vez algunos de ustedes recuerden. Nos deshicimos de eso, hicimos que fuera un entorno libre de impuestos. En la Organización Mundial de Comercio se hablaba acerca de los impuestos de importación sobre el comercio electrónico. Nos deshicimos de eso. Se hablaba mucho de censura. Nos deshicimos de eso. Se creó un entorno global para firmas digitales, un entorno global para el mercado y la comunidad de Internet para establecer estándares, en lugar de hacerlo mediante reglamentaciones gubernamentales, y se hizo una variedad de otras cosas, entre ocho y nueve cosas más, que produjeron un entorno impulsado por el mercado.

Y el objetivo clave era permitir que Internet se desarrollara a la velocidad de Internet y liberar la creatividad de muchas personas para que ayudaran a crear el entorno de Internet.

Ahora, durante el transcurso de todo esto, hubo un período de dos semanas en el que me pidieron que hiciera la revisión legal de lo que estaba sucediendo con Internet, y en esa época el Departamento de Defensa de los Estados Unidos, mediante una organización llamada DARPA, contrató para la IANA a la Universidad de California del Sur, Jon

Postel, y posteriormente el Departamento de Comercio contrató los nombres y el servidor raíz con una empresa que en ese entonces se llamaba Network Solutions.

Y llegó el informe del asesoramiento legal que decía "¿Sabían que hay 53 demandas judiciales que cuestionan la autoridad de estas... esta manera de hacer negocios y que están avanzando por diferentes sistemas judiciales y algunos de ellos van a materializarse y probablemente destrocen Internet, porque hay una serie de jueces que no saben nada sobre la tecnología pero son quienes van a tomar esas decisiones?"

Al mismo tiempo recibí una llamada del director de DARPA, la Agencia de Proyectos de Investigación Avanzada de Defensa, y me dijo: "no queremos tener nada que ver con esto, ya no queremos tener el control, nos vamos el año que viene, lo que ustedes decidan".

Recibí una llamada del presidente de la Universidad de California del Sur que me dijo: "Nos están haciendo todos estas demandas judiciales. No queremos seguir haciendo esto. Nos queremos abrir".

La Unión Internacional de Telecomunicaciones se había puesto en contacto conmigo y, después de 12 años de oponerse a la adopción de los protocolos de Internet, repentinamente decidieron que querían controlar Internet y querían encargarse de ella.

Al mismo tiempo, me visitó una delegación del Congreso de los Estados Unidos y me dijeron: "Mire, Estados Unidos inventó Internet. Tenemos

que mantenerla bajo control. Es una cuestión de seguridad nacional. No juegue con esto".

La FCC, la Comisión Federal de Comunicaciones de los Estados Unidos, se acercó y dijo: "Queremos regular la telefonía por Internet y..." se hacen una idea. Fue...

Y en ese momento me estaba comenzando a cuestionar si realmente podríamos lograr que esto funcionara.

Ahora, la idea de la ICANN surgió de eso, y tuvo un par de...

Y de paso les comento, durante ese período la otra gran fuerza con la que estaba hablando, había una serie de diferentes grupos corporativos y grupos de comercio que querían hacer inversiones importantes en Internet pero no querían hacerlo en ese tipo de entorno, ese tipo de entorno legal impredecible. Por lo que se acercaban y decían: "Mire, creemos que hay mucho potencial aquí, pero no vamos a invertir a menos que veamos más estabilidad".

Y la Sociedad de Internet creía que también debía encargarse de Internet y tener el derecho de hacerlo.

Así que de todas maneras, lo que hicimos fue que tuvimos que balancear una serie de intereses diferentes, como pueden ver, pero creíamos que era necesario que fuera un medio internacional, no uno controlado por el Gobierno de los Estados Unidos, ya que de lo contrario no levantaría vuelo, no se adoptaría a nivel mundial, por lo que tenía que ser un medio global.

¿Por qué no la O.N.U.? Bueno, la O.N.U. representa gobiernos pero también avanza con lentitud, y puede verse atrapada en políticas globales de diversa naturaleza, y en el caso de Internet era necesario avanzar con rapidez y había muchas partes interesadas en Internet, no solamente gobiernos.

De manera que entregarle el control a la O.N.U., o entregarle a órganos gubernamentales, no tenía sentido tampoco.

Por otro lado, tampoco se quería privatizar el funcionamiento de Internet a intereses comerciales con fines de lucro porque era un valor global demasiado alto como para simplemente cederlo a ciertos intereses que tenían fines de lucro.

Así que, en el transcurso de un año y medio de consultas y demás, llegamos a la idea de que no había antecedentes de un grupo global compuesto por múltiples partes interesadas que representara diversos intereses y actuara como base y fuera democrático y básicamente técnico, no político, pero que tuviera el reconocimiento de los gobiernos para tener la autoridad legal para hacer lo que hubiera que hacer y poder responder ante demandas judiciales, que tuviera una base de ingresos sostenible pero que no estuviera sujeto a apropiaciones y pudiera desarrollar sus actividades de manera independiente, pero fuera también abierto y transparente, etc.

Y la ICANN surgió de ese proceso.

Ahora bien, cuando dejé la Casa Blanca tomé la decisión de que no participaría en la ICANN porque sentaría un mal precedente que la

persona que había estado a cargo del proceso que la estableció posteriormente se incorporara y trabajara con ella, creí, porque era necesario que la ICANN fuera independiente.

¿Por qué entonces vuelvo a molestar ahora?

Es porque hay algo que en su momento concebimos que no se materializó hasta ahora, por una variedad de cuestiones relacionadas con la política de los Estados Unidos.

Siempre fue la intención cuando establecimos la ICANN que el Gobierno de los Estados Unidos renunciaría a su autoridad final. Durante el período de transición, tenía sentido que el Gobierno de los Estados Unidos tuviera esa autoridad porque no se podía saber con certeza qué iba a suceder y queríamos preservar esa estabilidad, pero la intención siempre fue que el Gobierno de los Estados Unidos renunciaría a eso para dar lugar a un proceso global y que se basara en múltiples partes interesadas.

Y la administración actual en Washington, y bajo la dirección de Larry, ahora está avanzando en esa dirección. Aplaudimos eso, quienes trabajamos en las primeras épocas en este tema, y creemos que es absolutamente esencial que esto avance y se materialice.

Ahora bien, como observador externo de Internet, y sé que todos ustedes, porque son expertos y están todos los días, todas las semanas trabajando en los detalles, me pueden decir los problemas que hay con la ICANN y todas las cosas que no está haciendo bien y demás, y sin

duda es un proceso desordenado. La democracia normalmente lo es cuando hay muchas partes interesadas y demás.

Pero desde afuera, echemos un vistazo.

O sea, básicamente Internet ha crecido astronómicamente más allá de lo que nadie habría concebido.

Hay Wi-Fi. Hay dispositivos móviles. Hay no sé qué cantidad de idiomas. Todas estas cosas que están sucediendo. Y nunca se lee una noticia importante acerca de problemas serios. Básicamente, Internet está absorbiendo todo y está funcionando y está creciendo y le está yendo bien.

De manera que desde afuera, miramos eso y decimos, las cosas no salieron tan mal, comparado con 53 demandas judiciales y todos estos grupos compitiendo por el control, etc., etc., etc.

Por lo que creo que es muy importante que este proceso llegue a un fin y que se saque una conclusión final de él.

Ahora, simplemente algunas palabras finales.

Creo que los criterios que Larry y el Gobierno de los Estados Unidos establecieron para la transición son excelentes. Se me conoce por ser una persona bastante directa y si tuviera algo negativo para decir, lo diría. Pero no tengo nada. Creo que lo que produjeron es un muy buen conjunto de estándares. Y particularmente destacaría que la transparencia y la naturaleza de múltiples partes interesadas del desarrollo del proceso y los planes de transición que están haciendo

ustedes es la manera correcta de hacerlo, que es crucial que Internet siga siendo abierta e interoperable. Creo que el mayor temor... sé que hubo algunas citas del Presidente Clinton que pusieron nerviosas a las personas. Hablé con él al respecto. Lo único... o sea, él apoya este proceso. Lo único que le preocupa es que quiere estar seguro de que haya mecanismos de responsabilidad que conserven la naturaleza abierta y completamente interoperable de Internet y que Internet no pueda ser capturada por intereses privados especiales ni gobiernos que cerrarían el proceso.

De modo que considero que eso es de crucial importancia.

Y después por supuesto está el tema de que también es necesario mantener la estabilidad de Internet a medida que avancemos.

De manera que finalizaré mis comentarios diciendo que se enfrentan a un desafío muy real como grupo, como comunidad amplia de la ICANN, la comunidad de múltiples partes interesadas, de crear un proceso. Sé que no es obligatorio hacerlo dentro de un período específico, como dijo Larry. Sugeriría hacerlo lo más rápido que les sea posible, porque creo que hay una ventana de oportunidad de hacerlo y que deberían aprovecharla. Y creo que tienen una responsabilidad real de hacerlo de manera meticulosa y correcta porque, así como los últimos 19 años han sido bastante buenos para Internet, está en sus manos cómo serán los próximos 50 años, asegurarse de que todo esto se haga bien.

Vale la pena el tiempo, vale la pena la energía y, si lo hacen bien, el mundo va a seguir beneficiándose con Internet de maneras que no podemos siquiera concebir, al avanzar.

Gracias.

[Aplausos]

BERTRAND DE LA CHAPELLE: Gracias. Siempre es interesante ver situaciones en las que las promesas de un gobierno se cumplen. Puede llevar tiempo, pero siempre es bueno notar cuando se cumplen las promesas, de manera que es algo bueno, como ex-funcionario público, estimo.

Simplemente quería destacar dos cosas.

Tal vez como para tener un elemento de confirmación. Confirmó con claridad que lo que está sucediendo hoy es exactamente lo que se deseaba. El otro elemento que rescato de la lista del CWG fue una debate breve sobre el uso de la frase "dirigido por el sector privado," "privatización" y "múltiples partes interesadas"... "inclusión de múltiples partes interesadas" o transición a la comunidad de múltiples partes interesadas.

¿Puede confirmar que las dos expresiones significan lo mismo y que es eso lo que...?

IRA MAGAZINER: Sí. En primer lugar, el uso de las palabras "exactamente como se deseaba" nos da mucha capacidad de pronóstico. Nunca es exactamente. Pero ciertamente el proceso ahora es lo que se deseaba y lo que describimos en el documento técnico original. Debería haber sucedido antes. Por una variedad de motivos políticos de los Estados

Unidos, no fue así. Pero ahora está sucediendo, de manera que es absolutamente cierto. Es lo que se deseaba.

En segundo lugar, el uso de la palabra "privado" frente a "múltiples partes interesadas", al decir "privado" siempre pensamos en múltiples partes interesadas. Y era en oposición a que los gobiernos dirigieran el proceso. Y los gobiernos tenían que participar, por supuesto, y lo hacen, y necesitan tener un papel como una de las múltiples partes interesadas, pero debe estar dirigido por la comunidad en general, que es principalmente una comunidad privada de diferentes partes interesadas.

De modo que "múltiples partes interesadas" es lo que se tenía en mente al hablar de una solución privada en lugar de una solución ejecutada por el gobierno.

Y como ya dije, los motivos que... consideramos que esa era la manera...

Y de paso, algunas personas de los Estados Unidos ahora dirán, y están diciendo: "Bueno, miren, si las cosas están funcionando tan bien, que lo están, ¿por qué cambiarlo? ¿Por qué el Gobierno de los Estados Unidos no puede encargarse de supervisar?"

Y la respuesta es que, sí, políticamente tal vez esté funcionando bien ahora, pero si se deja todo en manos de un gobierno, el gobierno que sea, entonces podrían entrar consideraciones políticas en juego con algún gobierno futuro que no se puede predecir, lo que interrumpiría la utilidad global completa, por lo que es mucho mejor tener un modelo

de múltiples partes interesadas, a la larga, y también porque se trata de un medio verdaderamente global que debe supervisarse de manera global. Y como mencioné antes, la O.N.U. es principalmente un órgano intergubernamental, por lo que no es el órgano internacional adecuado para esto, además de que avanza más despacio que esto. Esto no se mueve tan rápido como les gustaría a algunos, pero es más rápido que los procesos de la O.N.U. Y es por eso que es múltiples partes interesadas.

Espero haber respondido la pregunta.

BERTRAND DE LA CHAPELLE: Absolutamente. Gracias. Muchísimas gracias.

Un segundo comentario rápido.

Retomando una palabra que usó, nosotros hablamos mucho de los términos "estabilidad" y "seguridad". Usted usó una palabra que personalmente creo podría ser interesante tener presente en el diálogo, que es "previsibilidad"; quería destacarlo porque es una expresión importante.

Ahora, voy a dar la palabra a Jan Aart Scholte de la Universidad de Warwick, quien también es uno de los asesores que trabaja con el CCWG sobre Responsabilidad y tal vez solicitarle, dentro del tiempo limitado asignado, que destaque algunas de las distinciones entre la responsabilidad en relación con la IANA en sí y la responsabilidad para la ICANN en general. Tengo entendido que tiene algunas diapositivas.

JAN SCHOLTE:

Sí, gracias Bertrand. Buenas tardes. Me complace estar aquí. Gracias por venir y escuchar. Estos comentarios están adaptados de lo que escribí, lo que presenté en Londres y es un intento de reflexión sobre lo que ha sucedido desde entonces. Son una serie de preguntas. Nuevamente, debo confesar que desafortunadamente desde Londres sigo sin ser un experto en la ICANN. Y estoy comenzando a pensar que no importa cuánto tiempo esté con la organización, nunca lo seré. Pero bueno, soy uno de los asesores. Soy un asesor académico no remunerado, para que quede claro.

Tenemos dos cuestiones centrales, como indicó Bertrand recién. Tenemos la cuestión de la responsabilidad, que es la central, y la cuestión inmediata que es cuál es la mejor manera de construir la responsabilidad para la ejecución de las funciones de la IANA post NTIA. Y esa es la cuestión inmediata de la denominada rama uno. Pero hay cuestiones más generales relacionadas con la responsabilidad en la ICANN y la gobernanza global de Internet, que es la rama dos. Y hay una cuestión, el grado de superposición de las respuestas a las cuestiones del tipo uno con las respuestas a las cuestiones del tipo dos, y hay desacuerdo exactamente en dónde se debería trazar la línea divisoria.

Hay nueve cuestiones secundarias dentro de esas dos. ¿Qué es responsabilidad? ¿Cuáles son los elementos que componen la responsabilidad? ¿Qué es lo que queremos que la responsabilidad logre? ¿Quiénes son responsables? ¿Ante quién son responsables? ¿Mediante qué mecanismos son responsables? ¿Cuán eficaces son esos

mecanismos? ¿Cuán equitativos son? Y finalmente, ¿cuán responsables son quienes exigen responsabilidad? Así que creo que tengo unos 45 segundos para cada una de esas. Sí. Responsabilidad, una vez más, cada uno tiene ideas diferentes, pero procesos mediante los cuales los adjudicatarios de los contratos de la IANA responden ante las personas afectadas, las personas que se ven afectadas por las funciones de la IANA, por la forma en la que la parte contratada cumple esas funciones o no. ¿Cuáles son los elementos que componen la responsabilidad? Normalmente hablaría de transparencia, consulta, revisiones, remediación. Observé que en el diálogo recientemente se habla más de la revisión y la remediación y no tanto acerca de la transparencia y la consulta. Planteé la pregunta, ¿esto significa que todos están satisfechos con el estado actual de la transparencia y la consulta? Tal vez está implícito.

Lo segundo, cuando escucho que se habla acerca de revisión y remediación, con frecuencia se habla de castigos por cosas mal hechas. Y en realidad, el proceso de revisión y remediación también tiene que ver con aprendizaje y mejora organizativos. No siempre se relaciona con castigos. Y tal vez convendría recordar ambos aspectos.

Observé que se habla también acerca de controles y balances e independencia como dimensiones de la responsabilidad. Me pregunto si son las cualidades deseadas para los procesos de responsabilidad en lugar de los componentes centrales de la responsabilidad en sí, pero eso es algo que podemos analizar en los próximos días.

¿Por qué responsabilidad? O sea, eso es algo que a veces algunas personas recuerden. ¿Por qué queremos responsabilidad? Ahora bien, cuando leo los artículos que publica el Grupo de Trabajo y demás, veo que se habla mucho acerca de ser responsable de respetar las leyes, el proceso debido, los procedimientos. Esas son cosas por las que alguien puede ser responsable. Y en segundo lugar, es ser responsable de que las funciones de la IANA funcionen. Que lo hagan. Que funcionen. Además, también se podría pedir responsabilidad por la administración financiera. ¿Es para la participación democrática y el control? O sea, se podría pedir responsabilidad por escuchar a todos los que participan, etc. Escuché a algunas personas decir que debería haber responsabilidad por justicia distributiva, en el sentido de hacer que Internet esté más disponible para quienes no tienen acceso a ella. ¿Es esa una cuestión de responsabilidad? Integridad moral, he escuchado a algunas personas decir que la ICANN debería, o que el adjudicatario del contrato de la IANA debería ser responsable de cumplir los estándares de los derechos humanos, etc.

De modo que creo que sigue habiendo una cuestión. Hasta ahora, como digo, estas dos son las dos primeras cuestiones que surgen principalmente en los debates, pero escucho a otras personas hablar en los corredores acerca de las demás. ¿Responsabilidad por parte de quién? O sea, ¿quién va a ser responsable de las funciones de la IANA? Creo que la mayoría de las suposiciones parecen ser que la ICANN, pero hay argumentos acerca de si es la ICANN para siempre o no. ¿Responsabilidad ante quién? Bien, aquí es donde entran en juego las partes interesadas. Y si leyeron el último artículo publicado por el Grupo

de Trabajo Intercomunitario, verán que hay una lista muy, muy larga de toda clase de posibles partes interesadas con todo tipo de acrónimos también, Bertrand. Se la puede desglosar en empresarios, representantes, gobernantes y usuarios. Creo que la mayoría entra en una de esas categorías, pero después entra la jerga de la ICANN y todo se complica. ¿Cuáles son los mecanismos que se van a implementar para la responsabilidad? Bueno, el Gobierno de los Estados Unidos tiene una especie de poder de veto, aunque sea implícito más que efectivamente utilizado, pero es un mecanismo de responsabilidad que se está retirando. El control intergubernamental, ya sea mediante la UIT u otra organización intergubernamental, ha sido rechazado. En 2001 se intentó implementar la responsabilidad por elección directa. Pero esa experiencia no fue muy buena supongo para muchas personas, por lo que no escucho a nadie sugerir ese método en la actualidad. Pero es potencialmente posible.

De modo que los acuerdos entre múltiples partes interesadas es un poco el ganador. Pero por supuesto eso no dice demasiado porque hay tantas clases diferentes de acuerdos entre múltiples partes interesadas, que realmente es necesario entrar en detalles, y eso es por supuesto de lo que está hablando la gente ahora. Junto con esos acuerdos entre múltiples partes interesadas, puede haber responsabilidad que surja del mundo más amplio así como de la deliberación externa, y también puede haber formas jurídicas.

Entonces la última cuestión en este respecto. Uno, queremos que el mecanismo sea eficaz. Tanto Larry como Ira ya destacaron la importancia de eso y las pruebas de resistencia y todo eso. Sin

embargo, también podrían preguntarse acerca de mecanismos que sean equitativos. Entonces, ver si funcionan, pero también para quién funcionan y si incluyen todos los intereses y los equilibran de manera equitativa. Porque los intereses de todos son distintos. Escucho hablar acerca de una comunidad de la ICANN y todos nos llevamos muy bien en esta sala, y es todo muy jovial. Pero eso no significa que todos tengamos los mismos intereses. Y las personas hablan también acerca del interés público. Bueno, siempre hay que estar atento. Algunas personas hablan "del" interés público y se apropian del término, pero con frecuencia no se trata del interés público general, sino de ciertas partes del público. Por lo que es necesario hacer un análisis minucioso, especialmente cuando se usa este tipo de términos... que es exactamente lo que está sucediendo aquí. Hablar de procesos de abajo hacia arriba en pie de igualdad. Es agradable... simplemente asegúrense de que realmente lo sea, supongo. Tal vez les convenga preguntar quién está en la comunidad de la ICANN y quién no lo está. Porque hay una distinción entre la comunidad de la ICANN y la comunidad global. Y presumiblemente se supone que tenemos... y la responsabilidad es despareja, miren en esta sala y creo que observarán ciertos desequilibrios de representación de países, representación regional, representación de idiomas, etc. Se puede incluso hablar de discapacidades, etc. La otra comunidad no es pareja y tal vez también haya que pensar en eso. Y agregó, cuidado con el 58%. Eso hace referencia al 58% de la población mundial que no está en línea y que también pueden tener un interés en la gobernanza de Internet. Finalmente entonces, la responsabilidad de la responsabilidad. Ideas para quienes estén en esta sala que tengan pensado participar en hacer

que el adjudicatario del contrato de la IANA sea responsable. La responsabilidad es reciproca y todos deben ser responsables, incluidos los que controlan la responsabilidad. Así que mírense a ustedes mismos y consideren cuán transparentes son como fuerza de responsabilidad. ¿Cuánto consultan? ¿Cuánto... son sus actividades sometidas a revisión independiente? ¿Cuál es su obligación de remediar cuando dicen representar públicos afectados? Y si hablamos un poquito acerca de la representación, también, porque escucho a muchas personas hablar acerca de que están representando y ahora también se habla acerca de miembros y delegados en... nuevamente, pongan atención a lo que están diciendo realmente. ¿Tal vez cuando están representando a alguien están hablando por alguien? Hablar por alguien significa que se tiene un mandato explícito otorgado mediante algún tipo de elección o ley o algo. Y creo que muchas veces cuando las personas dicen que están representando no están realmente hablando por otra persona. No mediante un mandato oficial. Eso no significa que no tengan el derecho a hablar, pero no es lo mismo que haber sido elegido como miembro del Parlamento. Se puede hablar como otra persona. Se puede hablar como otra persona. Pueden decir, soy de tal país o tengo una discapacidad o algo y después pueden decir que tienen más conocimiento acerca de ese tema porque vienen de una posición en particular. Eso está bien. También pueden decir que representan porque hablan con un grupo en particular. Eso también está bien. Pero con frecuencia lo que hacen es hablar acerca de alguien. Estoy pensando en... bueno, sin nombres. Pero representar a alguien y hablar acerca de alguien no es lo mismo. Por lo que hay muchas cosas que pensar tal vez acerca de la responsabilidad y quienes la controlan. Y una

vez más, como crear una responsabilidad de la comunidad de la ICANN, las personas que se congregan en reuniones como esta, ante la comunidad global general de usuarios de Internet actuales y futuros. Nuevamente, agradezco que sea su problema y no el mío.

[Risas]

BERTRAND DE LA CHAPELLE: Gracias. Gracias, Jan. Creo que en las sesiones de esta semana habrá muchas oportunidades para profundizar sobre esas cuestiones relacionadas con la responsabilidad. Antes de comenzar las preguntas y respuestas, me gustaría repasar los nombres de las otras personas que están en este panel. Ya mencioné a Patrik Faltstrom, que está con el ICG, que es el grupo directivo general que se encarga del primer pilar sobre la transición de la custodia de la IANA. Perdón por repetirlo, pero a veces es útil. Lise Fuhr es co-presidente del CWG, que es la custodia del CWG es uno de los tres subgrupos que trabajan en este primer pilar y es el grupo que se encarga de la propuesta de nombres. Izumi Okutani está en el JPNIC y el grupo CRISP, que es el grupo que se encarga de la propuesta de direcciones IP. Andrew Sullivan, a su lado, es Director de Arquitectura en Dyn y el IAB y representa al grupo que preparó la propuesta relacionada con los parámetros. De modo que allí tienen los tres subelementos del primer pilar. Después está Thomas Rickert en representación del otro grupo completo, el CCWG, sobre responsabilidad.

Así que iniciamos ahora las preguntas y respuestas, pero me gustaría decir a las personas que acabo de mencionar que hay dos elementos

que me gustaría que aportaran en respuesta a las preguntas cuando parezca apropiado. Uno es, cómo se coordinará o correlacionará o se harán convergir estos tres grupos sobre parámetros, direcciones y nombres dentro del ICG. Y la segunda pregunta es cómo evolucionará la articulación entre el primer pilar sobre la transición de la custodia de la IANA y el segundo pilar sobre responsabilidad general. La pregunta general sería, estaremos aquí durante una semana.

¿Cuáles son las expectativas de avance y qué debería ser diferente al final de esta semana con respecto al inicio? Sé que los grupos ya han trabajado mucho. Pero tengan esto presente al hacer preguntas en esa etapa para identificar lo que se puede lograr durante las sesiones de esta semana, cuáles pueden ser los objetivos comunes. Las propuestas están en etapas de evolución muy diferentes, pero es importante que abarquen lo más posible durante esta semana.

Entonces, ¿quién dispara primero en las preguntas y respuestas? Aquí hay un micrófono.

Sebastien.

SEBASTIEN BACHOLLET:

Hola. No hay interpretación, así que hablaré en inglés. Les pido disculpas.

Para el disertante anterior, me sorprendió un poco cuando dijo que es su problema y no el suyo porque si usted... no es parte del 58%. Está usando Internet. Entonces le incumbe directamente.

Y si lo desea, puede unirse a una estructura At-Large, convertirse en un representante de los usuarios en al ICANN y nos puede ayudar a hacer el trabajo.

Mi punto es, cómo aprovecharemos esta oportunidad de esta semana para recibir la opinión de los participantes y no la de las personas que pertenecen a los grupos de trabajo. Necesitamos trabajar de abajo hacia arriba. No de arriba hacia abajo. Gracias.

BERTRAND DE LA CHAPELLE: Siva.

SIVASUBRAMANIAN MUTHUSAMY: Me llamo Sivasubramanian. ¿Es necesario tener una visión independiente de la responsabilidad de la IANA y la de la ICANN? ¿Por qué no puede ser un proceso simple de responsabilidad de la ICANN si las funciones de la IANA van a ser parte de la ICANN?

BERTRAND DE LA CHAPELLE: ¿Quién desea responder la pregunta? Tal vez sea útil recordar cómo surgieron los dos caminos. Y veo que Fadi se ha ido. Hubiera sido interesante...

¿Lise?

LISE FUHR: Gracias por la pregunta. Espero que el proceso resulte simple. En realidad, hay que considerarlo igual que se considera la custodia de la

IANA. Lo que hay que transferir es el contrato. Y lo que tenemos que determinar es cómo hacerlo. En ese contrato hay varios elementos que hay que tener en cuenta. Algunos se relacionan con aspectos técnicos, los SLA, como mencionó Larry. Y sí, estamos muy satisfechos con el desempeño actual de la IANA. De modo que no se trata de sacar a la IANA de la ICANN.

Pero se establecieron dos grupos de trabajo que están trabajando en estrecha colaboración para coordinar que no se haga el mismo trabajo dos veces.

BERTRAND DE LA CHAPELLE: Thomas, quería decir algo, y Andrew.

THOMAS RICKERT: Sí. Me gustaría comentar sobre la noción de "desde abajo hacia arriba" frente a "desde arriba hacia abajo" y sobre las expectativas para esta semana.

El Grupo Intercomunitario sobre Responsabilidad basa su trabajo en el resultado de los períodos de comentario público previos. Tal vez recuerden que durante el verano pasado, después de que el Gobierno de los Estados Unidos hiciera el anuncio, la ICANN organizó períodos de comentario público. Y la comunidad hizo ciertos "pedidos" en cuanto a qué es lo que se debe hacer en términos de la responsabilidad.

De modo que tomamos eso como base fundamental para nuestro trabajo. Así que supongo que eso demuestra con claridad que no

estamos intentando hacer esto desde arriba hacia abajo ni que estamos intentando imponer nada, nuestros hallazgos, sobre la comunidad. Ese es el punto inicial.

Además, nuestro grupo tiene más de 160 participantes y miembros, más unos 40 observadores. De manera que hay una cobertura enorme, aunque la representación de algunas regiones geográficas no es tan buena como la de otras. De modo que me gustaría invitar a todos quienes se hayan interesado en este tema a que se unan, escuchen y se hagan oír.

Hemos estructurado nuestro trabajo en diferentes fases. En la primera fase, establecimos el statu quo. Mencioné el resultado de los períodos de comentario público para tener en cuenta los deseos de la comunidad. También creamos una lista de mecanismos de responsabilidad actuales de la ICANN para saber con claridad qué es lo que ya hay. Después trabajamos ampliamente en las definiciones. Y las cuestiones que presentó Jan Aart fueron uno de los documentos fundamentales que utilizamos para este ejercicio.

Y después analizamos... sobre la base de eso y las consultas que tuvimos regularmente con el CWG, establecimos un catálogo de, en primer lugar, contingencias. Entonces, ¿qué debemos analizar? ¿Qué pruebas de resistencia deberíamos hacer para asegurarnos de que los mecanismos de responsabilidad que estamos estableciendo sean sólidos? ¿Cuáles son las contingencias para las que debemos preparar a la ICANN?

Después consideremos las herramientas de empoderamiento de la comunidad. De modo que si la relación histórica con el Gobierno de los Estados Unidos va a desaparecer, ¿qué la puede reemplazar? Hay quienes dicen que esto era una vara que tenía el Gobierno de los Estados Unidos, ¿cómo reemplazamos la vara? Y pudimos armar un catálogo de temas principales que pueden ayudar a empoderar a la comunidad para reemplazar esta función del Gobierno de los Estados Unidos.

Y en tercer lugar, armamos una lista... estábamos pensando en los mecanismos de revisión y remediación que hay que implementar, y seguimos trabajando sobre eso.

De modo que estamos considerando los requisitos. Todavía no analizamos el tema de la implementación. Y antes de pasar a la fase de la implementación, queremos corroborar con la comunidad si nos olvidamos de algo. Por lo que tenemos un documento que se puede encontrar en nuestra Wiki y hacer comentarios al respecto, si lo desean. Pero también hemos hablado con la Junta Directiva, el GAC, las comunidades respectivas y lo seguiremos haciendo. Y me gustaría que dirigieran su atención a la sesión de divulgación o participación que tenemos, en la que tenemos espacios de tiempo asignados a cada uno de estos temas para recibir los comentarios de la comunidad.

De modo que mi expectativa y la de los co-presidentes para esta semana es que nos aseguremos de ser verdaderamente inclusivos con nuestras actividades, que escuchemos todas las inquietudes y la información adicional que haya para que la base para la

implementación de mecanismos de responsabilidad sea verdaderamente sólida y sea llevada a cabo por la comunidad en su totalidad.

BERTRAND DE LA CHAPELLE: Gracias. Sigue Andrew en la lista y después Patrik e Izumi.

ANDREW SULLIVAN: Gracias. En cuanto a la pregunta específica de por qué necesitamos una responsabilidad independiente para la IANA y después en cuanto a la pregunta más amplia, creo que es importante recordar que las funciones de la IANA responden a más de una comunidad, ¿verdad? Hay diferentes funciones.

Y así, por ejemplo, en lo que hace a la responsabilidad ante la comunidad de parámetros de protocolo, es simplemente un mecanismo diferente. Ya tenemos un mecanismo, y nos funciona bien. De modo que deseamos continuar con ese mecanismo. Y va a funcionar de manera diferente en el caso de la comunidad de los nombres porque la misma organización participa en ambos lados de la operación.

Lo otro que diría, y para esto me voy a quitar el sombrero del plan de la IANA por un momento y hablar a nivel personal solamente. Me da la impresión de que en la comunidad de nombres en sí hay una función limitada de la IANA y una función más general y amplia de la ICANN. Y son cuestiones realmente separables. No es que sean la misma cosa. Y hay que separar esas cosas y considerarlas tal vez de manera diferente, y tal vez ese sea el motivo de la separación de las consideraciones en

esta comunidad. Pero no puedo hablar con autoridad sobre el tema obviamente.

BERTRAND DE LA CHAPELLE: ¿Desea hablar ahora o escuchar los demás comentarios? A menos que sea sobre ese tema específico, continuemos brevemente con Patrik y después Izumi.

PATRIK FALTSTROM: Sí. Patrik Faltstrom, uno de los co-presidentes del ICG, que como dijo Bertrand es uno de los dos pilares.

Ya hemos pasado dos días aquí, viernes y sábado, y como algunos de los asistentes saben, enviamos una RFP para recibir propuestas de tres grupos diferentes. Recibimos las respuestas de dos de ellos en enero de este año. Y uno de ellos, el CWG sobre nombres de dominio, del que Lise es co-presidente, nos ha informado que nos la van a entregar en junio.

Eso, por supuesto, cuestionó o puso en riesgo el cronograma original. Pero permítanme aclarar algo, porque me hacen muchas preguntas al respecto, qué es lo que está realmente sucediendo aquí.

Estoy intentando explicar esto de manera de responder la pregunta de Bertrand, qué es lo que vamos a hacer esta semana.

Entonces el trabajo... el tiempo que necesitamos en el ICG es el mismo, ¿correcto? Lo que significa que cuando sea que tengamos las tres propuestas, hay una serie de evaluaciones relacionadas con

superposiciones y conflictos entre ellas, etc., que no podemos comenzar antes de tener todas las propuestas.

Por otro lado, desde el viernes ya hemos identificado muchas cosas que podemos hacer antes de tener todas las propuestas sobre la mesa.

Y permítanme darles un pequeño ejemplo de lo que todos podemos hacer para también escuchar... responder al recordatorio de Sebastien en cuanto al proceso de abajo hacia arriba, podemos dialogar más como lo estamos haciendo aquí. Porque cuando estemos haciendo las evaluaciones en el ICG, si se diera el caso de hubiera brechas o superposiciones o conflictos entre las propuestas, no vamos... el ICG no va a resolver esos problemas. Tenemos que devolver las cuestiones a las comunidades operativas, tal como se estipula en nuestros estatutos.

Y como saben, al igual que el proceso formal de ida y vuelta de preguntas y respuestas, creemos que lo más rápido que puede ir este proceso es dos semanas para obtener una respuesta y después evaluar la respuesta por otras dos semanas. De modo que cada ida y vuelta que tengamos a causa de errores en la comunicación o falta de coordinación suma otras cuatro semanas en tiempo calendario, y eso probablemente sea lo más rápido que se pueda.

De modo que si las propuestas ya están mejor sincronizadas antes de llegar al ICG, el resultado será mejor y más rápido podremos hacer nuestra parte como comunidad. Y también será una indicación mucho más clara de un proceso de múltiples partes interesadas que funciona bien.

Así que el simple hecho de ver los globos en el gráfico, en la en la imagen de la pantalla, parecen ser silos. No estamos trabajando en silos. Estamos trabajando juntos para resolver este problema, pero dividimos el problema e intentamos llegar a un acuerdo. Pero todos tenemos una responsabilidad de hacerlo de manera sincronizada. Gracias.

BERTRAND DE LA CHAPELLE: Izumi.

IZUMI OKUTANI: Soy Izumi Okutani de la comunidad de nombres. Todos los disertantes individuales hablaron de los puntos sobre los que deseaban hablar.

Estoy muy de acuerdo con Andrew en que las diferentes comunidades operativas tienen diferentes niveles o diferentes interacciones en términos de responsabilidad. De modo que en realidad me parece muy eficiente que estén separadas en lugar de combinadas.

También tengo otro sombrero al ser miembro del Grupo de Trabajo Intercomunitario sobre Responsabilidad de la ICANN. Y ya estoy viendo algo de interacción entre el Grupo de Trabajo Intercomunitario sobre Nombres de la IANA y los Grupos de Trabajo Intercomunitarios sobre Responsabilidad de la ICANN. Creo que estamos trabajando bastante bien especialmente en especializarnos en cada uno de nuestros elementos pero, a la vez, trabajando en colaboración. Ese es un punto.

Y olvidé lo que quería decir. Oh, sí. Entonces, sobre el uso de esta oportunidad durante la reunión de la ICANN, creo que sería muy útil usar esta oportunidad para escuchar lo que tienen que decir. Tuvimos un debate dentro de la comunidad de recursos numéricos acerca de nuestra propuesta y llegamos a un consenso. Pero estoy seguro de que puede haber otros miembros participantes de la reunión de la ICANN que tal vez no hayan estado completamente atentos. De modo que si tienen preguntas o algo que hayan observado y crean que tal vez pasamos por alto, les pido que nos lo digan.

Y creo que sería útil llevar a cabo el proceso formal para recibir sus comentarios, por supuesto, creo que saldrá del ICG. Pero aprovechen esta oportunidad de interacción humana. Si escuchamos algo antes de manera oral, creo que nos daría una buena idea de la base del comentario o la pregunta.

No digo que podamos incorporar formalmente la recepción de comentarios de manera oral, pero es muy útil escuchar sus opiniones acerca de nuestra propuesta. Gracias.

BERTRAND DE LA CHAPELLE: Gracias, Izumi.

Un momento rápido para comentarios y después

SIVASUBRAMANIAN MUTHUSAMY: Otra vez Sivasubramanian. El fundamento de lo que decía es que, si bien los requisitos de responsabilidad para la IANA y la ICANN son diferentes, incluso si hay un requisito, si nos basamos en que las funciones de la IANA están coordinadas por la ICANN, la ICANN está bien organizada. La ICANN ya tiene un marco de responsabilidad. Y la ICANN va a mejorar el proceso de responsabilidad.

Si tenemos todo en una misma sección y, debajo hay requisitos para... específicos para números, se los analiza como subcomponentes de la responsabilidad de la ICANN, sería una forma mucho mejor de hacer las cosas.

BERTRAND DE LA CHAPELLE: Gracias.

Por favor.

DANIEL KARREBERG: Hola. Me llamo Daniel Karrenberg. Hablo por mí. Soy ingeniero. Estoy en el ambiente desde hace ya un tiempo. Lo que rescato de esta sesión y las últimas dos semanas es que la NTIA dice: Caramba, ¿eso no es un poco complicado? Específicamente para el proceso del CWG. Pero tal vez deberíamos aplicar eso también aquí en nuestros propios procesos. Y quiero reforzar lo que dijeron Izumi y Patrik.

Si tomamos este proceso de manera muy formal, no lo finalizaremos. De modo que creo que realmente, en lo que hace al proceso de

desarrollar la propuesta final, básicamente deberíamos abandonar, o en la medida de lo posible hacerlo, la timidez de hablar con los demás. Creo que eso es muy importante.

En cuanto a mi pregunta, porque por supuesto hay que hacer una pregunta. Y la pregunta es un poco para el CWG. Me pregunto... y me doy cuenta de que los estoy poniendo en un aprieto con esto. De modo que no es del todo justo.

Pero me pregunto: ¿hay alguna posibilidad de simplificar las cosas? Y una vez que las cosas fueran efectivamente más simples, ¿sería posible transferirlas al ICG un poco más rápido que lo que se ha hecho en los últimos tiempos? Y es una pregunta genuina. No es una sugerencia, ni una exigencia, ni una crítica ni nada de eso. Es realmente una pregunta.

BERTRAND DE LA CHAPELLE: Me temo que esta es para usted, Lise.

LISE FUHR: Está bien. Y es una muy buena pregunta. Si hay alguna posibilidad de simplificar las cosas, bueno, enviamos un modelo original que recibió muchos comentarios que decían que era demasiado complejo. Así que ahora enviamos un documento para el análisis que realmente espero que todos lean y en el que estamos intentando tener dos modelos: un modelo externo de la ICANN y uno interno de la ICANN. Y espero que esto nos de oportunidades para, bueno, simplificar si eso es lo que desean las comunidades.

Hemos intentado ser abiertos e inclusivos con diferentes modelos y creo que es muy importante no descartar ningún modelo durante esta etapa. Y esto es lo que creamos en el documento para el análisis. Enviamos algunas preguntas.

Y el jueves tenemos una sesión de preguntas y respuestas donde espero que muchos de ustedes puedan participar y hacernos llegar sus comentarios porque, como todos los demás, estamos muy interesados en recibir opiniones.

Si esto simplifica las cosas, la respuesta honesta es que no lo sé porque eso... bueno, ¿en qué direcciones quieren que avancemos los diferentes grupos? Estamos intentando encontrar una solución en la que puedan converger los deseos. Tenemos una comunidad muy compleja de los gTLD y los ccTLD que tienen diferencias en cómo quieren que sean las cosas y tienen diferentes necesidades, como mencionó Jan. ¿Tienen las mismas necesidades? No estamos seguros. De modo que es para eso para lo que estamos intentando encontrar una solución y satisfacer cada necesidad de los clientes de la IANA.

Y dicen que lo podemos hacer mucho más rápido, espero que podamos hacerlo mucho más rápido. Pero estamos trabajando tan duro como podemos y sé que les estamos sacando tiempo a muchas personas. Actualmente, estamos teniendo al menos dos reuniones por semana. Y, bueno, tenemos pensado continuar y hacerlo lo más rápido que sea posible pero sin poner en riesgo ningún detalle, ningún análisis minucioso de una propuesta.

Gracias.

BERTRAND DE LA CHAPELLE: Gracias, Lise.

Aprovecho la oportunidad para resaltar algo en esta diapositiva. Como ven aquí a la izquierda están los tres elementos que mencioné antes, pero no hemos explicado esos dos elementos del CCWG sobre Responsabilidad. Y la distinción entre dos líneas de trabajo, una dedicada más a lo que es necesario para la transición de la IANA y la otra sobre aspectos más generales de la responsabilidad.

Como saben, la cuestión de la responsabilidad relacionada con la ICANN en también ha sido tema de los ejercicios del Equipo de Revisión de Responsabilidad y Transparencia que la Afirmación de Compromisos llevó a cabo. De modo que hay muchas conversaciones sobre la cuestión de la responsabilidad.

Como recordatorio, no históricamente, pero cuando se hizo el anuncio de la NTIA, las primeras conversaciones giraron en torno a la transición y la transición de la custodia de la IANA. Y fue durante las reuniones, si no me engaña la memoria, creo que incluso fue aquí en Singapur, que surgió la noción de que era necesario tener una segunda rama. Y seamos honestos. O sea, no nos engañemos. Es obvio que la transición de la custodia de la IANA es un momento para ejercer un elemento de poder para mejorar las demás funciones de la ICANN.

O sea, seamos claros. Esa es la idea general.

El desafío que nos enfrentamos con esto es, por un lado, usar este poder, que es un momento único, y por el otro, no creer que este sea el

momento en el que lograremos que la ICANN sea perfecta, porque para ello se necesitará otra serie de iteraciones.

De modo que creo que es importante comprender que el momento en el que se planteó esta segunda rama fue básicamente hace un año aquí en Singapur y, desde entonces, creo, y Larry lo puede confirmar, que tanto la ICANN como la NTIA y muchas otras partes interesadas han mencionado explícitamente que esos dos procesos deben ir de la mano, lo que al principio no estaba del todo claro, y es por este motivo que estamos frente a una gran oportunidad pero también un desafío delicado.

Y doy fe de que el CWG, el ICG y el CCWG se están esforzando mucho por trabajar juntos. Estaba mirando el plan del día y observé que en realidad no hay ninguna sesión conjunta acerca de la manera en la que puede llevarse a cabo la articulación, por lo que, a modo personal, alentaría a las diferentes sesiones a que hagan una invitación más notoria al otro grupo para facilitar el diálogo público de los puentes durante la semana.

Thomas, tiene un comentario y Lise y después el Sr. Foody.

THOMAS RICKERT:

Sí. Me siento tentado de hablar un poco de la Línea de Trabajo 1 y la Línea de Trabajo 2 ya que lo mencionó, y usarlo también como punto de venta para nuestra sesión de participación una vez más, porque creo que es importante.

Si miran los temas que recopilamos en términos de empoderamiento de la comunidad, hay temas como que debe haber un mecanismo de responsabilidad que permita aprobar el plan estratégico y el presupuesto de la ICANN. Debe permitir rechazar y aprobar cambios en los estatutos. Y con eso, debe permitir evitar que la ICANN altere o expanda su misión. Y además debe haber un mecanismo para revertir decisiones de la Junta Directiva o revocar a uno o varios miembros de la Junta Directiva como último recurso, si nada más da resultado. ¿Correcto?

Pero si consideran eso, si consideran todas estas medidas que, desde nuestro punto de vista, es necesario implementar o con las que debemos comprometernos, que es la definición de la Línea de Trabajo 1, entonces básicamente tenemos las herramientas al alcance de la mano de la comunidad para posibilitar la implementación de ciertos otros mecanismos de responsabilidad en una etapa posterior. Porque no es realista desarrollar todo y probar e implementar todo antes de la transición, pero si se puede controlar el mandato, si se puede llamar a la Junta Directiva a la acción de ser necesario, si se pueden revertir las decisiones de la Junta Directiva de ser necesario y si se puede revocar a los miembros de la Junta Directiva, tenemos todas las herramientas necesarias para dar forma o, de ser necesario, revitalizar la organización. Y eso es lo que, en la visión de nuestro grupo de trabajo, debería decir en la visión preliminar, hay que hacer en la Línea de Trabajo 1. Gracias.

BERTRAND DE LA CHAPELLE: Gracias. ¿Alguien más quiere? ¿No?

Sr. Foody.

PAUL FOODY: Hola. Soy Paul Foody y hablo como registratario de nombres de dominio.

Si, como dijo, cuando la Administración Clinton estableció la ICANN en 1998, la intención era tener lo que tenemos ahora, entonces me pregunto por qué el año pasado Bill Clinton dijo que se oponía a ella.

BERTRAND DE LA CHAPELLE: Estoy seguro de que Ira aprovechará la oportunidad para...

IRA MAGAZINER: Sí, yo respondo.

Entonces, en primer lugar, no fue eso lo que dijo. Creo que fue... se difundió mucho en los medios y creo que lo citaron mucho quienes se oponen a este proceso.

PAUL FOODY: Ese es el problema con los medios.

IRA MAGAZINER: Perdón.

que es importante para el Presidente Clinton, lo que es importante para mí y lo que es importante, creo, para casi todos nosotros es que, cuando el Gobierno de los Estados Unidos renuncie a este tipo de autoridad, que haya un conjunto de principios, de la manera en la que se manifiesten, relacionados con la naturaleza abierta de Internet, la interoperabilidad de Internet, para evitar que Internet sea capturada por intereses comerciales particulares, etc. Que esos principios estén consagrados con claridad y que haya un mecanismo de responsabilidad para asegurarnos de que no haya ningún movimiento intergubernamental futuro ni ningún movimiento comercial futuro ni ninguna Junta Directiva futura que pueda infringir esos principios. Esa es la inquietud, y creo que probablemente todos la compartamos.

De modo que creo que la cuestión de si [el Presidente Clinton] hablará sobre esto o no... esto se está grabando, así que voy a hablar con cuidado... pero existe la posibilidad de que un miembro de su familia pueda decidir...

[Risas]

IRA MAGAZINER:

... entrar en el terreno de la política de los Estados Unidos. Todavía no sé si eso sucederá, pero si es así, lo que él diga sobre los diferentes temas pasa a ser secundario con respecto a lo que ella diga, por lo que se vuelve un asunto muy complicado de política familiar, a lo que...

PAUL FOODY:

¿Hablan entre ellos, tal vez?

IRA MAGAZINER:

Todo el tiempo. Pero es un asunto muy complicado de política familiar que les puedo asegurar con frecuencia puede ser peor que la política global.

[Risas]

Pero ya hablé de más, así que dejémoslo ahí.

[Risas]

De todos modos, tengan la certeza de que apoya este proceso.

PAUL FOODY:

Muchísimas gracias.

BERTRAND DE LA CHAPELLE:

Gracias. ¿Se refiere a Chelsea? No, lo siento.

[Risas]

¿Alguna otra pregunta? Si no hay ninguna, creo que es una buena manera de finalizar este panel o sesión.

Nuevamente, en vistas a la semana que nos espera, creo que hemos destacado lo necesario y los invito a que consideren en detalle esta arquitectura porque describe las diferentes líneas de trabajo y cómo se

las puede seguir durante las diferentes sesiones de la semana. No solo para seguir las sino también para opinar. Hay muchos documentos, pero espero que en esta sesión hayamos tocado las principales cuestiones que se analizarán esta semana.

El punto importante que en lo personal deseo destacar, habiendo seguido los diferentes intercambios, es que hay una gran convergencia real, y una de las dificultades es examinar esas convergencias. La presencia física durante la semana de las reuniones de la ICANN es siempre el momento que se debe aprovechar, de la mejor manera posible, para intentar documentar cuáles son los elementos en los que se ha alcanzado un nivel de consenso o acuerdo y, en particular, en los que se ha logrado un nivel de consenso con respecto al objetivo, aunque el diálogo siga en desarrollo en cuanto a la implementación.

No entraré en detalles. Hay muchas sesiones sobre eso. Pero quería destacar esto, y después de cada una de las participaciones he intentado rescatar algunas palabras. Es importante que la descripción y la comprensión de lo que se está logrando realmente estén aumentando esta semana.

Esta es, como ya hablamos, una conjunción muy importante en la que este anuncio acerca de la posible... la transición está realmente generando una conciencia y mejora sobre sí misma muy importantes para la ICANN como un todo.

Entonces, como ya se ha dicho, es un momento importante y esta semana sea probablemente uno de los más importantes para alinear los diferentes procesos.

Para finalizar y aprovechar los últimos minutos que nos quedan, ¿tal vez podamos ir desde el final hacia el principio con Thomas?

Simplemente, que cada uno diga en dos oraciones lo que realmente desea lograr esta semana. ¿Cuál es la cuestión sobre la que desearían que las personas reflexionaran y aportaran comentarios, dado el estado de las conversaciones en cada uno de los diferentes procesos que dirigen o en los que participan?

¿Thomas?

THOMAS RICKERT:

Sí. Me temo que repetiré lo que ya dije. Tenemos resultados provisionales de nuestro trabajo y nos gustaría que todos controlaran si les parece que está bien o si se nos está olvidando algo.

ANDREW SULLIVAN:

Estuve tan ocupado tomando notas que no puedo... el aspecto clave desde nuestro punto de vista que creemos... nos concentramos en la función específica que estamos intentando satisfacer, y creo que esa es una manera útil de estructurar cómo pensar al respecto. O sea, concentrarse en lo específico y después ampliar al problema más general.

Hay problemas más generales, pero lo que estamos intentando lograr es una transición muy específica. Concentrémonos en eso.

BERTRAND DE LA CHAPELLE: Izumi.

IZUMI OKUTANI: Como ya comenté antes, me interesaría escuchar incongruencias que las personas observen en los parámetros de protocolos, pero no solo eso. Además está la situación de lo que se considera en cuanto a los nombres. Estaría muy interesado en escuchar sus opiniones, y ya lo he logrado parcialmente al destacar la parte de los parámetros de protocolos.

BERTRAND DE LA CHAPELLE: ¿Lise?

LISE FUHR: Sí. Y el CWG realmente desea tener un diálogo activo acerca de los diferentes modelos, y es por eso que enviamos el documento para el análisis que en unas pocas páginas, creo que son 10 o 12 páginas, explica los modelos que están en juego. En él hay algunas preguntas y nos gustaría oír opiniones, dialogar, recibir buenas ideas, lo que sea, simplemente poder orientarnos en cuanto a la opinión de las comunidades en relación con estas cuestiones. Gracias.

BERTRAND DE LA CHAPELLE: ¿Patrik?

PATRIK FALTSTROM: Sí. Me gustaría, dentro de una semana, recibir un correo electrónico de Lise para decirme...

[Risas]

[Aplausos]

BERTRAND DE LA CHAPELLE: Sin presiones.

PATRIK FALTSTROM: ... "Nosotros, con la ayuda de la comunidad, hemos... y gracias a las buenas respuestas al documento que distribuimos, hemos encontrado un modelo que nos permitirá hacer la entrega al ICG el 10 de mayo".

BERTRAND DE LA CHAPELLE: Bien.

[Risas]

¿Jan?

JAN AARTE SCHOLTE: Tal vez, hablando en serio, que se preste atención detallada y sistemática a la relación de responsabilidad de quienes están haciendo estas propuestas de responsabilidad a las unidades constitutivas más generales, porque lo que no queremos es tener propuestas que estén demasiado abiertas a la crítica y el ataque porque no incluyeron la

participación de la comunidad global más general, y no creo que queramos tener ese tipo de vulnerabilidad.

BERTRAND DE LA CHAPELLE: ¿Ira?

IRA MAGAZINER: Me gustaría reiterar simplemente que creo que hay una ventana de oportunidad política para hacer esto y creo que lo más conveniente sería avanzar con rapidez. Sí, tener una base amplia y trabajar de abajo hacia arriba, pero avanzar con rapidez para aprovechar esta ventana de oportunidad que tienen para hacer las cosas bien.

BERTRAND DE LA CHAPELLE: ¿Larry?

LARRY STRICKLING: Creo que todos están siendo demasiado amables, así que voy a tirar una granada de mano.

Resulta evidente, en el poco tiempo que llevo aquí, que el trabajo del CWG se está volviendo fundamental para lograr hacer esto. Creo que debería ser evidente para cualquiera que haya presenciado las presentaciones del CWG y las presentaciones del CCWG que una gran parte de lo que viene para el CWG me parece a mí se superpone directamente con la tarea que se ha asignado al CCWG, y creo que la comunidad realmente debería sentarse y pensar bien por qué hay dos

camino para lo mismo, y si no tiene sentido ser más eficiente y transferir las cuestiones de responsabilidad al CCWG.

[Aplausos]

BERTRAND DE LA CHAPELLE: Theresa, ¿quiere...?

THERESA SWINEHART: Todos estamos aquí por una semana. Algunos han estado más tiempo. Usen la oportunidad para determinar cómo llegar a un consenso y un acuerdo para resolver esto. Hay mucho más trabajo por hacer. Gracias.

BERTRAND DE LA CHAPELLE: Gracias. Creo que debería agradecer a Larry por ser contundente, como siempre.

Intentaré terminar diciendo simplemente, en línea con lo que acaba de decir, lo que está surgiendo con claridad, creo, en esas conversaciones, es que la articulación entre las dos líneas de trabajo es la cuestión fundamental que debemos analizar esta semana.

Independientemente del resultado, ya sea que se fusione, se transfiera, lo que sea, la articulación con... entre las dos líneas de trabajo es esencial. ¿Por qué? Porque la mayoría de las conversaciones, y Lise me puede corregir si me equivoco, en el CWG son entre diferentes perspectivas, algunos que dicen: "No creemos que la responsabilidad de la ICANN en general será suficiente para garantizar que la función de la

IANA sea responsable y, por lo tanto, necesitamos un mecanismo de responsabilidad específico y detallado para la función de la IANA" y otros que dicen: "Tenemos una línea de trabajo que dice que necesitamos desarrollar la responsabilidad de la ICANN y si lo hacemos bien, entonces tendremos un elemento de solución que simplifique las cosas".

Se puede defender las dos posturas. Cada una tiene sus fundamentos.

En lo personal, creo que, como indicó Larry, la cuestión de la articulación entre las dos líneas de trabajo es una de las conversaciones más importantes que van a tener esta semana.

Y como indiqué más temprano, se realizarán diferentes sesiones. Les pido a todos quienes moderarán esas sesiones y participarán en esas sesiones que intenten utilizarlas para tejer la trama entre las dos líneas de trabajo, porque probablemente esa sea una de las maneras en las que podamos lograr mejoras para todos al final de la semana con respecto a cómo nos encontramos al principio.

Con eso, asombrosamente hemos logrado retrasarnos solo un minuto, de manera que les agradezco mucho por haber venido un domingo, al final de la tarde, y disfruten esta hermosa semana, el buen clima que tendremos y que no verán durante la semana.

Adiós

[Aplausos]

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]